

2022 - 07886

Dodatek č. 4 ke Smlouvě č. 2010/037/01

o poskytování jazykové výuky

KONGRESOVÉ CENTRUM PRAHA, a.s.

se sídlem: 5. května 1640/65, 140 21 Praha 4 - Nusle
IČ: 63080249
DIČ: CZ63080249
zastoupena: Ing. Lenkou Žlebkovou, generální ředitelkou

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 3275

dále jen „Objednatel“ na straně jedné

a

PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s. r. o.

se sídlem: Na Příkopě 988/31, 110 00 Praha 1
IČ: 26473194
DIČ: CZ26473194
Číslo účtu: 805329006/2700
zastoupena: Ing. Kryštofem Havlínem, ředitelem

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 84492

dále jen „Poskytovatel“ na straně druhé

1. Úvodní ustanovení

- 1.1. Smluvní strany uzavřely dne 1. 1. 2011 smlouvu o poskytování jazykové výuky č. 210/037/01, ve znění Dodatku č. 1 ze dne 11.6.2019, Dodatku č. 2 ze dne 10. 9. 2019 a Dodatku č. 3 ze dne 11. 5. 2020 (dále jen „Smlouva“), na základě, které Poskytovatel realizuje pro Objednatele služby jazykové výuky.
- 1.2. Smluvní strany se dohodly na úpravě některých práv a povinností vyplývajících z této Smlouvy, a za tímto účelem uzavírají dodatek č. 4 ke Smlouvě (dále jen „Dodatek“).

2. Předmět dodatku:

- 2.1. Smluvní strany se dohodly na nahrazení znění bodu č.1 článku VI „Cenové a platební podmínky“ s účinností od 1.3.2022 zcela tímto zněním:

„Poskytovatel bude účtovat za jazykovou výuku níže uvedené ceny za jednu vyučovací hodinu:

Kč bez DPH za jednu vyučovací hodinu (á 45 minut) obecné angličtiny, němčiny, španělštiny, češtiny, francouzštiny a ruštiny ve skupinovém nebo individuálním kurzu vedeném českým lektorem nebo rodilým mluvčím.

Smluvní strany nad rámec řečeného sjednávají, že dle specifického požadavku Objednatele může být ve vybraných případech poskytována výuka v delším časovém úseku, a to po dobu 60 min. V případě poskytování jazykové výuky v délce 60 minut činí smluvně sjednaná odměna Kč bez DPH za tuto vyučovací hodinu.

Poskytovatel je oprávněn valorizovat ceny za jazykovou výuku o míru inflace vyjádřené přírůstkem průměrného ročního indexu spotřebitelských cen za poslední kalendářní rok (proti předchozímu kalendářnímu roku), který je zveřejněn Českým statistickým úřadem. Poprvé mohou být ceny valorizovány od 1. 2. 2023.

2.2. Všechna ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají tímto dodatkem nezměněna.

3. Závěrečná ustanovení

3.1. Tento Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v Registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění. Zveřejnění v Registru smluv zajistí Objednatel neprodleně po podpisu tohoto dodatku.

3.2. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním tohoto dodatku v Registru smluv. Obě smluvní strany berou na vědomí, že nebudou zveřejněny pouze ty informace, které nelze poskytnout podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím. Považuje-li Poskytovatel některé informace uvedené v tomto Dodatku za informace, které nemohou nebo nemají být zveřejněny v Registru smluv dle zákona o registru smluv, je povinen na to Objednatele současně s uzavřením tohoto dodatku písemně upozornit.

3.3. Tento Dodatek byl vyhotoven ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž každá ze Smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.

3.4. Smluvní strany prohlašují, že tato Dodatek byl uzavřena ze svobodné a vážné vůle Stran, že jeho obsah považují za srozumitelný a určitý, že nebyl sepsán v tísní nebo za jednostranně nevýhodných podmínek a že jsou jim známy všechny skutečnosti, jež jsou pro uzavření tohoto Dodatku rozhodující. Svůj souhlas s obsahem tohoto Dodatku Strany stvrzují svými podpisy.

V Praze dne 15. 2. 2022

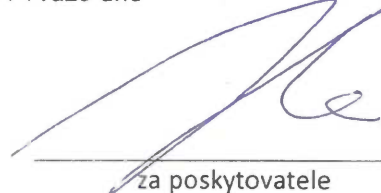


za objednatele

Ing. Lenka Žlebková, generální
ředitelka

**KONGRESOVÉ CENTRUM
PRAHA, a.s.**

V Praze dne 25. 2. 2022



za poskytovatele

Ing. Kryštof Havlín, ředitel
**PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ
CENTRUM s.r.o.**


KONGRESOVÉ CENTRUM PRAHA, a.s.
Tel.: 261 171 111, Fax: 261 172 010
Kvítkova 1640/85, Nusle, 140 00 Praha 4
DIČ: CZ00000249 (14)

Y

12